

Minőségellenőrzés

Kontrola kvality / Kontrola jakości / Qualitätskontrolle / Контроль качества / Control de calitate / Контроль якості / Kontrola kvality



Gyártás időpontja:

Datum výroby / Data produkcji / Herstellungsdatum / Дата производства / Data fabricației / Дата производства / Dátum výroby

Műszakvezető:

Vedoucí směny / Kierownik zmiany / Schichtmeister / Начальник смены / Șef de schimb / Начальник зміни / Vedúci smeny

Ellenőrzte:

Kontroloval / Sprawdził / Kontrolliert / Контролирован / Kontrolat / Контролював / Kontrolował

I. osztály

I. Třída / I. Klasa / I. Klasse / I. Klasse / I. Classa / I. Kl. / I. Třieda

Tetőcserép típus / Typ tašky / Rodzaj dachówki / Typ des Dachziegels / Вид черепицы / Tipul țiglei / Тип черепиці / Typ škridly

TWIST

TWIST / TWIST / TWIST / ТВИСТ / TWIST / ТВИСТ / TWIST

natúr
přírodní / naturalna / natur / иатуральная / natur / природна / prirodna

engób
engoba / angoba / Engobe / ангоб / engoba / ангоб / engoba

Rézbarna (12) Terrakotta (81)

Piros (10) Antracit (40)

Piros Antik (43)

glazúr
glazura / glazura / Glasur / глазурь / glazurată / глазурь / glazúra

Alapcserép
základní / podstawowa / Grundziegel / рядовая / bază / основна / základná

280

Jobb szegő
okrajová pravá / krawędziowa prawa / Ortgangziegel rechts / крайняя правая / de capăt dreapta / бична права / okrajová pravá

64

Záró cserép
závěrečná krytina / Dachówka zamykająca / Abschlußziegel / Завершающая черепица / Țigla închidere sub soartă / Завершающая черепица / Ukončovacia škridla

—

Bal szegő
okrajová levá / krawędziowa lewa / Ortgangziegel links / крайняя левая / de capăt stânga / бична лева / okrajová ľavá

72

Félcserép
poloviční / połowkowa / Halbziegel / половичатая / jumătate / половинка / polovičná

280

Jobb szegő záró
Pravý okrajová závěrečná / Prawa dachówka skrajna zamykająca / Rechter Abschlussbordziegel / Завершение правого края / Țigla de închidere margine dreapta / Завершение правого края / Marginal dreaptada închidere

—

Szellőző cserép
vétraci / wentylacyjna / Lüfterziegel / вентиляционная / aerisire / вентиляционная / vetracia

128

Bal szegő záró
Levý okrajová závěrečná / Lewa dachówka zamykająca / Linker Abschlussbordziegel / Завершение левого края / Țigla de închidere margine stânga / Завершение левого края / Okrajová ľavá ukončovacia

—

Hófogó cserép
krytinová taška zachycující snih / Dachówka stoper śniegowy / Schneezahn aus Ziegel / Снегозадержательная черепица / Țigla parazăpadă / Снегозадержательная черепица / protisnehová škridla

80

* **Darabszám a rakatban** / Počet kusů na paletě / Ilość sztuk na palecie / Stückzahl auf der Palette / Кол-во штук на поддоне / Număr bucăți pe palet / Кількість штук на палеті / Počet kusov na palete

(HU) A TONDACH tetőcserép természetes alapanyag, ezért a tetőcserepeknél előfordulhatnak színezési eltérések és méretbeli túrstartományok. Felrakásukat megelőzően meg kell állapítani a fedés szélességét és a fedés hosszúságát.Hogy az egész tető azonos színárnyalatú legyen, a tetőcserepe egyes darabjait felrakáskor rendszerint egyszerre több palettából kell összeválogatni. Kérjük, hogy az arut átvételkor gondosan ellenőrizze, mivel utolagos reklamációt nem tudunk elfogadni. Ezt a lelet lapot gondosan félre kell tenni, és az esetleges reklamációk fel kell mutatni. Amennyiben a cserép nem kerül azonnal felhasználásra, a felírat legalább 50%-ban meg kell bontani.

(CZ) Sřeřsní TONDACH je přírodní materiál, proto se mohou vyskytovat malé barevné rozdíly a rozměrové tolerance tašek. Před ukládáním je nutné určit krycí šířku a krycí délku. Aby byla dosažena stejná barevnost plochy střechy, musejí se tašky při ukládání vybírat střídavě z několika palet současně. Žádáme Vás, abyste zboží při převzetí pečlivě zkontrolovali, protože dodatečně reklamace nebudou akceptovány. Tento úložný list si prosím uschovávejte a v případě reklamace ho předložte. Pokud taška se nepoužívá okamžitě, je třeba odstranit nejméně 50% z tašky z palety. (PL) Dachówki TONDACH jest materiałem naturalnym, dlatego mogą występować małe różnice w kolorze i tolerancje wymiarowe dachówek. Przed układaniem konieczne jest ustalić szerokość pokrycia i długość pokrycia. Aby została osiągnięta jednolita kolorystyka powierzchni dachu, dachówki przy układaniu powinny być wybierane na przemian z większej ilości palet jednocześnie. Prosimy, by towary podczas odbioru zostali przez Państwa starannie skontrolowane, ponieważ dodatkowe reklamacje nie będą akceptowane. Niniejszy dokument dostawcy prosimy zachować i okazać w przypadku reklamacji. Jeśli dachówka nie jest użyta natychmiast, film to najmniej 50% musi zostać zburzony. (DE) Der Dachziegel TONDACH ist ein natürlicher Werkstoff, deshalb können kleine Farbschwankungen und Maßtoleranzen der Dachziegel auftreten. Vor dem Verlegen ist es notwendig die Deckbreite und Decklänge festzustellen. Um einen gleichen Farbton der Dachfläche zu erzielen, müssen die Dachziegel beim Verlegen abwechselnd von mehreren Paletten gleichzeitig genommen werden. Wir bitten Sie, die Ware bei der Übernahme sorgfältig zu kontrollieren, weil eine nachträgliche Beanstandung nicht anerkannt wird. Diesen Aufbewahrungsschein bitte behalten und im Falle einer Reklamation vorlegen. Falls die Dachziegel nicht sofort verwendet werden, muss die Folie mindestens in 50% abgerissen werden. (RU) Черепица ТОНДАХ – натуральный материал, и в связи с этим у черепицы могут появляться небольшие цветные отличия и невязка. До начала укладки черепицы необходимо определить ширину и длину перекрытия. С целью получения одинакового цвета всей поверхности кровли необходимо во время укладки черепицу брать одновременно из нескольких поддонов – чередовать. Просим Вас во время приема товара тщательно его контролировать, поскольку дополнительные рекламации не будут утены. Настоящую карту укладки сохранить, пожалуйста, и представить ее в случае рекламации. Если черепица не используется сразу, то нужно снять минимум 50% пленки с паллеты. (RO) Țiglele TONDACH este un material natural și din acestă cauză pot apărea mici diferențe de culoare și toleranțe dimensionale ale țiglelor. Înaintea amplasării este necesară stabilirea lărimii de acoperire și a lungimii acoperire. Pentru a se obține coloristică uniformă a acoperșului, țiglele trebuie săse în timpul amplasării, alternativ, din mai multe paleți în același timp. Vă solicităm, ca în timpul prelucrării, să verificați cât mărfa cu atenție, pentru că reclamițiile ulterioare nu vor fi acceptate. Vă rugăm să păstrați acest document de însoțire și prezentați-l în caz de reclamație. Dacă țigla nu este utilizat imediat, folia trebuie să fie defalcată cu cel puțin 50%. (UA) ТONDACH Черепиця – це натуральний матеріал, тому можуть спостерігатися різного роду розходження в кольорі або в розмірах черепиці. Перед укладанням необхідно визначити ширину і довжину перекриття. Для досягнення однакового кольору даху, черепицю необхідно вибирати по черзі з декількох піддонів одночасно. При прийманні товар ретельно перевірте, тому що наступна рекламация не буде визнана. Даний пакувальний аркуш зберігайте та пред'являйте у випадку рекламации. Якщо черепиця не використовується відразу, то потрібно зняти мінімум 50% плівки з палети. (SK) Škridly TONDACH je přírodní materiál, preto sa môžu vyskytovať malé farebné rozdiely a rozmerové tolerance škridiel. Pred ukladaním je nutné určiť kryciu šírku a kryciu dĺžku. Aby bola dobielená rovnomaká farebnosť plochy strechy, musia sa škridly pri ukladaní vyberať striedavo z viacerých palet súčasne. Žiadame Vás, aby ste tovar pri prevzatí starostlivo skontrolovali, pretože dodatočné reklamácie nebudú akceptované. Tento úložný list si prosím uschovajte a v prípade reklamácie ho predložte. Ak sa stešná krytina nepoužije okamžite, PVC fóliu, do ktorej je zabalená, je potrebné na 50% roztaliť.

<p>www.tondach.hu</p>	
<p>Gyártóhely / Vyroba / Producent / Hersteller / Производител / Producător / Виробник / Výroba TONDACH Magyarország Zrt. Központ és gyáregység 9300 Csorna, Soproni út 66. TONDACH Magyarország Zrt. Jamina gyáregység 5600 Békéscsaba, Orosházi út 88. Tel.: 0036 / 96 / 592 400, 0036 / 66 / 530 400 • Fax: 0036 / 96 / 592 404, 0036 / 66 / 530 404 E-mail: csorna@tondach.hu, jamina@tondach.hu Számazási hely / Země původu / Kraj pochodzenia / Ursprungsland / Страна происхождения / Țara de origine / Країна походження / Krajina pôvodu</p>	
<p>09</p>	
<p>EN 1304</p>	
<p>(HU) A TWIST típusú, tetőfedő cserép és egyéb koordinált bordás alakzatok, változó fedő hosszúsággal: alapcserép (méreték 300 x 500 mm), szellőző cserép (méreték 300 x 500 mm), bal szélső cserép (méreték 300 x 500 mm), jobb szélső cserép (méreték 300 x 500 mm) és síma kúpcserép (szélessége 17 cm) felületi megmunkálás nélkül (természetes vörös) vagy megmunkált felülettel (engób, glazúr), mint tetőfedő elemek használhatók. (CZ) Keramické sřeřsní tašky a koordinované tvarovky lhané drážkově s variabilní krycí délkou, typ TWIST drážková taška: základní (rozměr 300 x 500 mm), větrací (rozměr 300 x 500 mm), okrajová levá (rozměr 300 x 500 mm) a okrajová pravá okrajová pravá (300 x 500 mm) a Hřebenáč hladký (šířka 17 cm), bez povrchové úpravy (rezná) nebo s povrchovou úpravou (engoba, glazura), určené jako sřeřsní krytina. (PL) Dachówki ceramiczne i skoordynowane kształtki ciegłane z rowkami ze zmienną długością pokrycia, typ TWIST dachówka rowkowana: rozmiar 300 x 500 mm), wentylacyjna (rozmiar 300 x 500 mm), krawędziowa lewa (rozmiar 300 x 500 mm), krawędziowa prawa (300 x 500 mm) i gąsior gładki (szerokość 17 cm), bez wykończenia powierzchniowego (surowe) lub z wykończeniem powierzchniowym (angoba, glazura) przeznaczona jako pokrycie dachowe. (DE) Keramische Dachziegel und abgestimmte Werkstoffalgeziegel mit variabler Decklänge, Typ TWIST Falzdachziegel: Grunddachziegel (Abmessung 300 x 500 mm), Entlüftungsdachziegel (Abmessung 300 x 500 mm), Randdachziegel links (Abmessung 300 x 500 mm), ohrer Oberflächbehandlung (roh) oder mit Oberflächbehandlung (angoba), bestimmt zur Dachdeckung. (RU) Керамическая кровельная черепица и координированные фасонные блоки ленточные фальцевые сменной длиной перекрытия, тип ТВИСТ – фальцевая черепица рядовая (размер 300 x 500 мм), вентиляционная (размер 300 x 500 мм), крайняя левая (300 x 500 мм), крайняя правая (300 x 500 мм) и коньковая черепица гладкая (ширина 17 см) без поверхностной обработки (резанная), или с поверхностной обработкой (ангоба, глазури) с назначением – кровельный материал. (RO) Țigla de tip TWIST, alte țigle de bază create de lungime de acoperire diferite: de bază (dimensiuni 300 x 500 mm) de aerisire (dimensiuni 300 x 500 mm) marginală stânga (dimensiuni 300 x 500 mm) marginală dreapta (dimensiuni 300 x 500 mm) și țigla de creastă (lungime 17 cm), cu suprafață naturală (căramiziu) sau cu suprafață lucrată (engob, glazur) sunt utilizate ca elemente de acoperire. (UA) Пlosка черепиця черепиця і координовані профілі, з фальцем та різною шириною перекриття, тип ТВИСТ, основний розмір (300 x 500 мм), вентиляційний комплект (300 x 500 мм), бокова права (300 x 500 мм), бокова ліва (300 x 500 мм), коньок (ширина 17 см) без поверхневої обробки або з поверхневою обробкою (ангобированная і глазури), призначена для дахів. (SK) Keramické sřeřsní tašky a koordinované tvarovky razečné drážkově s variabilnou krycú dĺžkou, typ TWIST: základná (rozměr 300 x 500 mm), okrajová ľavá (rozměr 300 x 500 mm), okrajová pravá (rozměr 300 x 500 mm), vetracia (rozměr 300 x 500 mm), a Hřebenáč hladký – šířka 17 cm, bez povrchové úpravy (rezná) alebo s povrchovou úpravou (engoba), určené ako sřeřsná krytina.</p>	
<p>Mechanikai szilárdság/terhelhetőség / Mechanická pevnost/únosnost / Wytrzymałość mechaniczna/pońność / Mechanische Festigkeit/Tragfähigkeit / Механическая прочность/несущая способность / Rezistență/portanța mecanică / Механічна міцність/несуча здатність / Mechanická pevnost/únosnost</p>	<p>Megfelelő / Odpovídá / Odpowiada / Entspricht / Соответствует / Corespunde / Відповідаєна особа / Zodpovedá</p>
<p>Reakció külső léghatásra / Reakce při působení ohně zvenčí / Reakcja podczas działania ognia z zewnątrz / Reaktion bei Feuerwirkung von Außen / Реакция в случае воздействия снаружи / Reacția la acțiunea focului din exterior / Реакция на влияние огня / Reakcja при působení ohně zvonku</p>	<p>Elegel tesz a követelményeknek / Platí jako vyhovující požadavkům / Obowiązuje jako spełniająca wymagania / Gilt entsprechend den Anforderungen / Действует, удовлетворяет требованиям / Valabilă ca și corespunzătoare cerințelor / Відповідає вимогам / Platí ako vyhovujúca požiadavkám</p>
<p>Éghetőség / Hořavost / Zapalność / Brennbarkeit / Горючесть / Inflămbilitate / Горючість / Horřavost</p>	<p>Megfelel az A1 osztályú követelményeknek / Platí jako vyhovující požadavkům třídy A1 / Obowiązuje jako spełniająca wymagania klasy A1 / Действует, удовлетворяет требованиям класса A1 / Valabilă ca și corespunzătoare cerințelor clasei A1 / Відповідає вимогам класу A1 / Platí ako vyhovujúca požiadavkám triedy A1</p>
<p>Viztartóképeség / Prosákavost / Przesiakiwość / Durchlässigkeit / Водопроницаемость / Absorbanță / Водопроникність / Prəsiakiavost</p>	<p>Megfelel az 1. fokozatnak a 2-es módszer szerint / Splňuje stupeň požadavků 1 pro zkušební metodu 2 / Spełnia poziom wymagania 1 dla metody badania 2 / Erfüllt Stufe 1 der Anforderungen für das Prüfverfahren 2 / Выполняет степень требований 1-ого метода испытания 2 / Îndeplinește gradul 1 al cerințelor pentru metoda de încercare 2 / Відповідає ступню вимог 1 для іспитового методу / Splňa stupeň požiadaviek 1 pre skúšobnú metódu 2</p>
<p>Méreték és méretűrések / Rozměry a rozměrové odchylky / Wymiary i odchylenia wymiarowe / Abmessungen und Maßabweichungen / Размеры и отклонения размерные / Dimensiuni și abateri dimensionale / Розміри і відхилення розмірів / Rozměry a rozměrové odchylky</p>	<p>Megfelelnek / Odpovídají / Odpowiadają / Entsprechen / Соответствуют / Corespund / Відповідають / Zdrpovedajú</p>
<p>Fagyállóság / Mrazuvzdornost / Mrozoodporność / Frostwiderstandsfähigkeit / Морозостойкость / Rezistența la îngheț / Морозостійкість / Mrazuvzdornost</p>	<p>Megfelel a E vizsgálati módszer szerint / Obstoí ve zkušební metodě E / Wytzymia metodę badania E / Besteht im Prüfverfahren E / Выдерживает испытание методом E / Absolvă metoda de încercare E / Відповідає вимогам методу E / Obstoí v skúšobnej metodě E</p>
<p>Veszélyes anyagok kibocsátása / Uvolňování nebezpečných látek / Wyzdalenie substancji niebezpiecznych / Freisetzung von Gefahrstoffen / Выделение опасных веществ / Degajarea substanțelor periculoase / Виділення шкідливих речовин / Uvolňovanie nebezpečných látek</p>	<p>Megfelel a 25/2000. számú törvény előírásainak / Vyhovuje č. 350/2006 Z.z. / Spełnia wymagania nr 350/2006 Dz.U. RS / Entspricht Nr. 350/2006 der Gesetzssammlung / Удовлетворяет № 350/2006 Св.з. / Corespunde nr. 350/2006 / Відповідає вимогам № 350/2006 / Vyhovuje č. 350/2006 Z.z.</p>



A kerámia tetőcserép!

Azonosító szám:
Serial number:
Evidenznummer:
2011/26-Bcs

EK-SZÁLLÍTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: **TONDACH Magyarország Zrt.** 9300 Csorna, Soproni út 66.
Azonosító: 11040206-2-44

Gyártási hely: **TONDACH Magyarország Zrt.**
Csabai telephely, 5600 Békéscsaba, Kétegyházi út

Termék megnevezése: **TWIST égetett agyag sajtolt tetőcserépcsalád**

Termék leírása: Égetett agyag tetőcserép,
kemény tetőfedő anyagként magastetők fedésére alkalmas.
Alkalmazási területe: tetőhéjalás, tetőfedés

A termék összhangban van az alábbi Európai Irányelv előírásaival:
89/106/EGK

Építési termékek irányelvei

Műszaki specifikáció, melynek a termék vizsgálatlalt igazoltan megfelel:

MSZ EN 1304:2005

**Égetett agyag tető- és kiegészítőcserepek
A termék fogalom meghatározásai és jellemzői**

Típusvizsgálati bizonyítvány száma: **M-3002/2009**

Tanúsító testület: **ÉMI KHT, 1113 Budapest, Diószegi út 37.** Akkreditálási szám: NAT-1-1110/2006

Vizsgáló szervezet: **ÉMI KHT, 6726 Szeged, Fő fasor 53.** Akkreditálási szám: NAT-1-1110/2006

A TONDACH Magyarország Zrt. az ISO 9001:2000 és az ISO 14001:2004 szabványoknak megfelelő kombinált menedzsment rendszert működtet.

Az ÉMI Kht. által kiadott, a gyártott termékekből vett minták megfelelőségéről szóló vizsgálati jegyzőkönyvek, valamint a folyamatos gyártásközi ellenőrzések dokumentumai alapján a fent nevezett termék MEGFELEL a vonatkozó előírásoknak.

Gyártási azonosító: A terméken található az alábbi jelzés szerint:

gyártó, gyártóhely kódja, termék neve, gyártási dátum (év, hét)
TONDACH-16-TWIST C-49 CE

Kiadás időpontja: A számlán, szállítólevélen található dátum rögzíti.

A szállítói megfelelőségi nyilatkozat a termékjellemzők változatlanul hagyása mellett, a rendeltetészerű felhasználásig érvényes.

Békéscsaba, 2011. 01. 01.

Kátó Aladár
vezérigazgató

TONDACH Magyarország Zrt.

jamina Cserép- és Téglagyára
5600 Békéscsaba, Orosházi út 88.
Adószám: 11040206-2-44

Bank: 12056008-00120328-00100007

1.

A termék alkalmazási, beépítési utasítása:

A TWIST kerámia cserép alkalmas magastetős épületek héjalására. Minimális tetőhajlásszög, alátét héjazattal: 25°. Kiemelt követelmények esetén vízáró alátétet (teljes deszkázat + vízáró alátét fólia ragasztva, fedésben szögelve). Viharveszélyes helyeken és különleges helyi körülmények között a cserepeket 40° tetőhajlásszög alatt is rögzíteni kell. Minden esetben rögzíteni kell a szegő, az ereszsori és a gerincsori, továbbá a vápánál, illetve az élgerincnél lévő vágott cserepeket. A rögzítést általában a cserepek lenvő furatokon át a tetőlécbe ütött 2,4/50-es horganyzott szeggel kell elvégezni, de vannak egyéb rögzítési módok is.